

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 71 (1980)

**Heft:** 17

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Zwischen 8 und 80 Minuten kann viel passieren...

... darum haben AEG Münzschaltautomaten ein Zählwerk nach Mass. Mit elf verschiedenen Laufzeiten. Für einfaches Einziehen fälliger Strom-Kosten, z.B. in Waschküchen, Trocknungsanlagen, Kegelbahnen, in Beleuchtungsanlagen, Saunas oder Solarien. **Fr. 375.-**



**AEG Münzschaltautomaten – Zählen und Kassieren nach Mass.**



## ELEKTRON AG

Generalvertretung AEG-TELEFUNKEN  
8804 Au ZH, Telefon 01 783 0111

Westschweiz: Prodélec SA, 1099 Les Cullayes, Téléphone 021 93 20 86

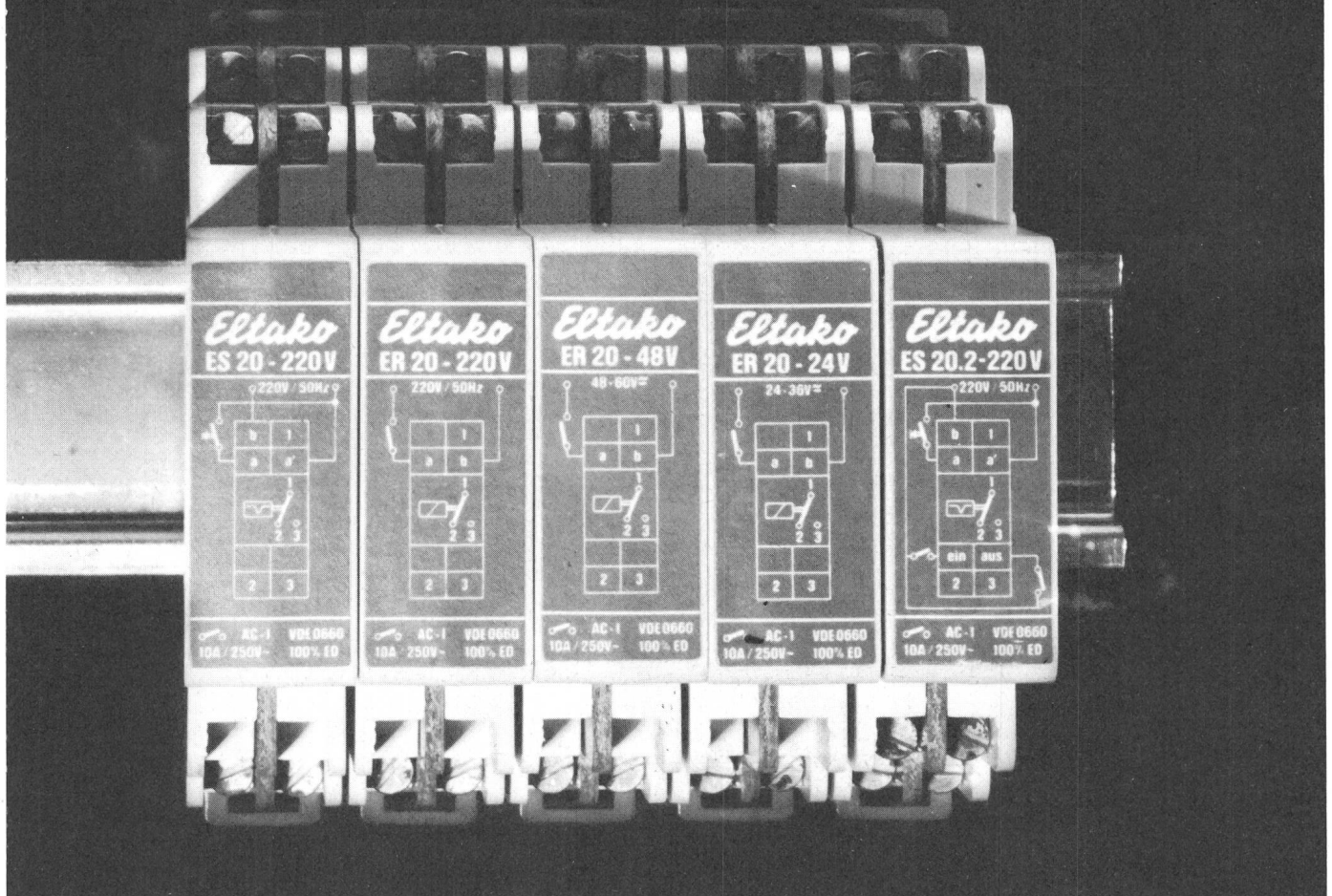
26/4721/508/80

## Inhaltsverzeichnis Table des matières

<b>Elektrotechnik – Electrotechnique</b>		
<hr/>		
Informationstagung über Energieplanung: Wege zur Bewältigung der Energieprobleme	973	
Journée d'étude Situation énergétique et moyen d'y faire face	975	
Informations- und Diskussionstagung über Thyristor-Traktion	977	
Journée d'information et de discussion sur Traction avec engins à thyristors	977	
<hr/>		
<b>NEMP – Nuclear Electro-Magnetic Pulse</b>		
Introduction	905	
Entstehung und Wirkung des NEMP. Von T. Ruedy, J. Bertuchoz und B. Wamister	906	
Comportement des lignes et des câbles de transmission soumis au rayonnement électromagnétique provenant d'une explosion nucléaire (NEMP). Par M. Aguet, M. Ianovici, C. C. Lin et F. Fornerod	911	
Recherche d'optimisation de construction pour les armures des câbles protégés contre les perturbations NEMP. Par F. Fornerod et C. C. Lin	919	
Wechselwirkungen zwischen Mensch und elektromagnetischem Feld im Frequenzbereich von 10 bis 1000 MHz. Von P. A. Neukomm	924	
1. Teil: Biologische Effekte und Sicherheitsempfehlungen zu körpernahen Sendeantennen	924	
2. Teil: Polarisation-Transformations-Effekt: Einfluss des menschlichen Körpers auf die Strahlencharakteristik kleiner, körpernaher Antennen	928	
Kompensationsverfahren zur Messung hoher Gleichspannungen in druckgasisolierten Anordnungen. Von D. Peier	933	
Mesure de courant dans les réseaux à haute tension alternative par l'intermédiaire de fibres optiques. Par M. Aguet, Ph. Blech et M. Ianovici	937	
Prozessangepasste Kommunikation in Multiprozessorsystemen. Von P. Steiner, K. Müri und G. Funk	941	
Problèmes posés par la construction d'un système microprocesseur. Par M. Gaumain	946	
FERA 1980	949	
<hr/>		
Heinrich Joseph Hermann Lemp	910	
Literatur – Bibliographie	932	
Im Blickpunkt – Points de mire	950	
Technische Neuerungen – Nouveautés techniques	952	
45. Generalversammlung der CEI in Stockholm	961	
<hr/>		
<b>Vereinsnachrichten – Communications des organes de l'Association</b>		
Persönliches und Firmen – Personnes et firmes	970	
Ausschreibung von Normen des SEV Mise à l'enquête de Normes de l'ASE	971	
Veranstaltungen – Manifestations	972	
<hr/>		
<b>Veranstaltungskalender – Calendrier des manifestations</b>		
	979	
<hr/>		
<b>Schweiz. Lichttechnische Gesellschaft (SLG) Union Suisse pour la Lumière (USL)</b>		
Bericht über die Tätigkeit im Jahre 1979	953	
FARB-INFO '80	958	
Strassentunnel durch den Gotthard	958	
Publikationen der CIE	959	
Regenbogen – Arc-en-ciel	960	
<hr/>		
Bull. SEV/VSE 71. Jahrgang Nr. 17 Zürich, 6. 9. 1980	S. 905...980	
Bull. ASE/UCS 71 <sup>e</sup> année N <sup>o</sup> 17 Zurich, 6. 9. 1980	p. 905...980	

# Eltako

Stromstoßschalter  
und Installationsrelais  
Baumuster 20



ES 20-220 V, der geräuschlose Stromstoßschalter  
für die anspruchsvolle Installation

ES 20.2-220 V, der Stromstoßschalter für  
Zentralsteuerungen, Steuerspannung 220 V~

ES 20.2-24 V, der Stromstoßschalter für  
Zentralsteuerungen, Steuerspannung 24 V $\cong$

ER 20, das Installationsrelais mit nur 0,4...0,5 W  
Steuerleistungsbedarf und ungewöhnlich großem  
Steuerspannungsbereich

Verlangen Sie unsere ausführliche Dokumentation.

Camille Bauer AG, 4002 Basel  
Elektrotechnische Artikel en gros

**camille  
bauer**

Geschäftsstellen in  
Bern, Genève, Lugano, Neuchâtel, Zürich

# Informations- und Diskusstionstagung Thyristor-Traktion

Donnerstag, 2. Oktober 1980  
Kunst- und Kongresshaus, Luzern

Anmeldung N° 7005 P 9380/3

Name	Beruf	Adresse	Tagungskarte				Gemeinsames Mittagessen Fr. 25.—	Totalkosten
			Mitglied SEV Fr. 75.—	Unormittglied SEV Fr. 45.—	Nichtmitglied Fr. 110.—	Student Fr. 30.—		

Vom Einzahler abzutrennen

Reise nach Luzern: per Bahn  per Auto

Anmeldungen bis spätestens 23. September 1980 an das administrative Sekretariat des SEV, Postfach, 8034 Zürich

Zahlung bitte mittels beigeheftetem Einzahlungsschein!

Adresse für den Versand der Unterlagen: Datum: Unterschrift:

**Empfangsschein**  
écépissé  
ricevuta

Bitte aufbewahren  
A conserver s.v.p.  
Da conservare p.f.

r. [ ] c. [ ]  
bezahlt von / versés par / versati da

Konto  
compte  
conto **80-6133**

Schweizerischer  
Elektrotechnischer Verein (SEV)  
Seefeldstr. 301, 8008 Zürich

Für die Poststelle:  
Pour l'office de poste:  
Per l'ufficio postale:

**Einzahlungsschein**  
Bulletin de versement  
Polizza di versamento

Fr. [ ] c. [ ]  
für / pour / per

**Schweizerischer  
Elektrotechnischer Verein (SEV)**

In / à / a **Zürich**

Postcheckrechnung  
Compte de chèques  
Conto-chèques postali **80-6133**

Postcheckamt  
Office de chèques postaux  
Ufficio degli chèques postali **Zürich**

Dienstvermerke  
Indications de service  
Indicazioni di servizio

Aufgabe / Emission / Emissione

N° [ ]

**Abschnitt** 7005 \*  
Coupon  
Cedola

Fr. [ ] c. [ ]  
einbezahlt von / versés par / versati da

Giro aus Konto  
Virement du c.ch.  
Girata dal conto N° [ ]

**PTT-Betriebe** Entreprise des PTT **Azienda delle PTT**

Konto  
compte  
conto **80-6133**

Schweizerischer  
Elektrotechnischer Verein (SEV)  
Zürich

# Journée d'information et de discussion Traction avec engins à thyristors

Judi, 2 octobre 1980  
Maison de congrès, Lucerne

**Bulletin d'inscription**

**P 9380/32**

Nom	Profession	Adresse	Carte de participation				Frais total
			Membre ASE Fr. 75.—	Membre junior, Membre senior ASE Fr. 45.—	Non-membre Fr. 110.—	Etudiant Fr. 30.—	

ère de marquer d'une X les carrés correspondants

Voyage à Lucerne: en train  en auto

ère de retourner ce bulletin d'inscription avant le 23 septembre 1980 au Secrétariat de l'ASE, case postale, 8034 Zurich

gements s'il vous plaît au moyen du bulletin de versement ci-joint!

resse pour l'envoi des documents:

Date:

Signature:

**P 9380/32**